ROMANCE FROM THE THUMB

Translating: BUMMEROUT + ASAHINA

Proofreading: PERLA + ASAHINA

Editing: CHILLICHEESE

QCing: CHILLICHEESE

http://www.serenus-dreamers.com
Serenus Dreamers

親指からロマンス
第8話
CHAPTER 8

DAZED
What a wonderful back...
Sigh...
reach out
AHH, IT'S AS IF...
BECAUSE THE LINES OF HIS BACK ARE SO PROMINENT, I CAN TELL RIGHT AWAY WHENEVER HIS BACK IS STIFF.
You were born to be massaged..
Huh?
AND THE PLACES THAT STAND OUT ARE ALSO VERY ALLURING...
captured

CHIAKI, CHIAKI...
OH!
MY APOLOGIES! I WOULD LIKE TO BEGIN WITHOUT DELAY!
Welcome to Chiaki's massage lecture!
chatter
chatter
Tougou Chiaki.
I'M THE INSTRUCTOR,
grab
Hair-dryer
take out
WE'LL BE USING THIS
Hah!
LRRON
I'll use this to warm his neck for three minutes!
TODAY, DUE TO HIS AWKWARD SLEEPING HABITS...
He's so cool!
Kyah!
Kyah!
Kyah!
Kyah!
Please give him a round of applause!
tada!
Morizumi Yousuke-kun!
And the patient is someone we're all familiar with,

BE GENTLE!
3cm
TENYO
Move out 4cm from the bone that sticks out when the head bends forwards
4cm
KEN-CHUUYU
Then push down on the especially effective points, Tenyou and Kenchuuyu!
When the head is turned left or right, these two points will appear on the muscle, making them really easy to find!
Below the 3cm arrow: From the point where the ear sticks out in the back, go down 3cm.
The main point is to slowly massage the points on the side that hurts!
1-2
murmur
murmur
AFTER THAT, SOMETHING HAPPENED
THIS!
OHH!
AFTER THAT, DO THIS!
OHH!
IF YOU'RE ABLE TO SYNCHRONISE YOUR PRESSING TO WHEN HE EXHALES IT'LL BE EVEN MORE EFFECTIVE!
Ohhhh!

MURMUR
G-G-G-GOOD MORNING, YOUSUKE-KUN!
MORNING
MOVES BACK
HUH?
YOU STILL LOOK SO COOL TODAY!
WHAT A REFRESHING MORNING! WHAT A BEAUTIFUL SUNDAY!
Aha ha ha ha
WHAT'S GOING ON?
Um...
Yousuke-kun...
Yousuke-kun? Don't you usually just call my name?
Class Representative
You can do it!
Megumi!
Um... Well... The thing is...
WHAT IS IT?
ACTUALLY, YESTERDAY
Whisper
?

WHAT?
Whisper
Whisper
Whisper
"WHAT DOES AUTUMN MAKE YOU THINK OF?"
Hmm
ARTS ...MAYBE...?
HOW ABOUT YOU, CHIAKI?
I'm fain 2 kg
I need to make the preparations soon
APPETITE
SETTLING THE BILLS
In Massage Research Society
Do sports or something
What do you want me to do with all this extra energy?
AH... THAT... WELL...
WHY DO YOU WANT TO STOP GETTING MASSAGED?!
AND YET...
MASSAGE...

?!
Because it's autumn.
WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN?!
ANYWAY, IT'S WAY BETTER THAN SPRING...
LET'S
BREAK
UP!
ALL RIGHT, IN OTHER WORDS...
STOP MASSAGING! I'M THE MASSEUR AM OUT OF WORK
I'M USELESS?
CAN'T GET CLOSE TO HIM?
Which means...
YOU DON'T HAVE TO BEAT AROUND THE BUSH LIKE THAT!
THAT'S OVER-DOING IT!
DASH
Wahhh
Double whammy
SHOCKED
BREAK UP?!
Point to increase concentration
Hide Hide Hide

LET ME FINISH.
YOU'RE GOING TO TELL ME TO STAY AWAY FROM YOU?
NO. THAT'S NOT WHAT I MEANT.
THEN, CAN I STILL REMAIN BY YOUR SIDE.?
I COULDN'T ASK FOR MORE
?
AND THUS I WAS TOLD NOT TO MASSAGE HIM ANYMORE
chatter
chatter
Aha ha ha
Eh?
And then—

THE ACU-POINTS HAVE INCREASED!!!
There are ten of them on just the shoulders alone!
POINTS
EEEK!
WELL... EVEN IF YOU TELL ME THAT...
"Eeek"?
HOW-EVER...
....
WHAT IS IT?
For a while you've been
THEY'VE INCREAS-ED...
Huh?
AH, COME TO THINK OF IT, IT'S BEEN THREE DAYS...
My shoulders feels heavy...
THREE DAYS WORTH OF STIFFNESS!
BOOM
flinch
SHE'S SO SLOW IN REALIZING IT!!!
panting

FOR THE SAKE OF YOUR HEALTH, I SUGGEST THAT YOU ALLOW ME TO GIVE YOU A MASSAGE
I'm really worried
NO THANKS.
How can you ask me so shamelessly ke that?
GLOOMY
You don't have to reply so quickly couldn't you have given it some consideration, at least...?
HURRY UP AND FINISH YOUR FOOD.
AT TIMES LIKE THIS, I CAN'T HELP FEELING INSECURE...
DOES HE HATE IT WHEN I MASSAGE HIM...?
WHAT AM I TO DO IF I'M BOTHERING HIM?
BUT THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT IT.

JUST THE MERE SIGHT OF IT
.....
MAKES ME WANT TO TOUCH
STUCK
AND I CAN'T LET GO!
WAH! I TOUCHED IT...!!!
Yousuke brought a girl with him!
How rare
Oh, you're right
WHAT SHOULD I DO ?
Ww~
AH!!!
Students from 1st year class 2
Pinch!

WAH! HE'S EMBARRASSED!
It's not a big deal, right...?
Ah
I'LL TAKE THIS OPPORTUNITY TO
SO, WHO IS SHE?
A relative?
ISN'T SHE YOUR YOUNGER SISTER?
Then she's from the Middle School section?
How cute... Her movement I mean
COME ON!
Ah...or is she
EH?
.....
YANKS
EH?
SHE'S MY GIRL-FRIEND.
SO, KEEP YOUR HANDS TO YOUR-SELVES
HUH?

UWAHHH...!
TOUCHED
EHHH ?!!
.....!
shine
grab
Ack
Pat
WHAT?! THEN SHE'S THE ONLY GIRL WHO COULD MAKE YOU FALL FOR HER?!
A GIRL AS COMMON AS HER?!
Your taste has changed..
Are you for real?
SHUT UP!
WHACK
WAH! HE'S SERIOUS!
BUT WE THOUGHT SHE'D BE SOMEONE REALLY PRETTY!
OH, RIGHT!
Yep yep!
I WAS INTRODUCED TO THEM, SO I'VE GOT TO GREET THEM
I'M SORRY THAT I'M VERY NORMAL, BUT I HOPE WE'LL GET ALONG.
smiles
H-HUH? WAS IT WRONG TO SAY THAT ?

I ALREADY SAID...
All right, to be fair, let's decide by rock paper scissors.
AH, THAT'S NOT FAIR! I WANT HER, TOO!!!
She's so cute!
Eh?
GIVE HER TO ME!!!
THAT SEEMS TO ONLY HAPPEN WHEN IT'S THICKER; IT DOESN'T SEEM TO BE A PROBLEM WHEN THINNER.
I LOOKED INTO YOUR DATA, AND IT SEEMS LIKE YOU'LL HAVE TO BEAR WITH IT FOR ANOTHER FORTNIGHT...
WHAT DO YOU MEAN BY "THAT"..?
EH? IT'S MOMENTARY!
AHAHAHAHA
This is why I didn't want to introduce her to them...
SO, HAVE YOU INVESTIGATED THAT MATTER FOR ME?
YES.
flap

SEK STOMF KE
IS HE HIDING SOMETHING FROM ME ?
PRESI-DENT!
O-OK!
PLEASE LET ME GIVE YOU A MASSAGE!
I'M SORRY FOR BOTHER-ING YOU ALL THE TIME RECENTLY ..
.....
OH?
Sigh
The stiffest→ person amongst the club members
DIDN'T YOU GET YOUR CLASS-MATES TO HELP YOU DURING LUNCH?
NO, THAT'S NOT A PROBLEM. BUT I DO HOPE YOU WILL MAKE YOUR APPEARANCE MORE QUIETLY

THEY'RE JUST HAVING A NORMAL CONVERSATION, BUT IT SEEMS TOO MATURE...
I SEE... YOUR BODY CAN'T LIVE WITHOUT HIM ANYMORE, HUH...?
I DID... BUT THEY WEREN'T ENOUGH FOR ME...
The people in my class aren't all that stiff...
SO HOW DO YOU FEEL RIGHT NOW?
.....
Even when it's just our hands that touch, my whole body would have an electric shock...
Here
It hurts...
OH, THAT'S DANGER-OUS
During class today, I even dreamt that I was hounded to death by his acu-points.
Thank you very much...
Tears flowing
AUTUMN ALWAYS MAKES ONE SLEEPY, AFTER ALL...
mutter
I CAN REMAIN BESIDE HIM AS LONG AS I DON'T MASSAGE, AND YET...
.....
SHOULD WE GIVE THAT A TRY, THEN?

THIS IS A ONESHOT I WAS ASKED TO DRAW SOMETHING WITH AN AUTUMNAL FEEL. SO I DREW IT BASED ON THE THEME OF AUTUMN (ALTHOUGH THE MEANING IS SOME WHAT DIFFERENT)
SINCE THERE'S SOME SPACE HERE, I MIGHT AS WELL DIVULGE SOME SECRETS REGARDING THIS WORK...
OONUKI-SAN
OONUKI
HE INITIALLY STARTED OFF AS A MIDDLE-AGED MAN WITH A BEARD.
I WANTED TO DRAW A MATURE MAN BUT SOMEHOW HE TURNED OUT COMPLETELY DIFFERENT... HE INFLUENCED TOUGUU'S PERSONALITY A LOT HE LOVES CIGARETTES, AND HE LOVES PEOPLE
?
That?
SO?
WHAT ARE THOSE THINGS?
HEH, YOU'RE USING THOSE TO STOP YOURSELF, HUH...?
YEP! WITH THESE, EVEN IF I TOUCH YOU...
HUH?
Massage-preventing gloves!!!

whisper
Ah, make it a little tighter...
whisper
Like this?
whisper
AH, THAT'S IT!
If I use that from the club room
?
YOU IDIOT!
COME TO THINK OF IT, THERE'S A WAY TO MASSAGE WITH MY FISTS!
What should I do? I can't take my hand off!
rattle
OH, AREN'T YOU TWO EARLY TODAY?
AH...
President
EHHHHHHH?!

BLUSH
W-W-W-WHAT SHOULD I DO? HOW SHOULD I REACT...?
The president's imagination
I-I SEE! THEY ACTUALLY HAVE SUCH A HOBBY?!
AH...
I'LL KEEP THIS A SECRET.
Rest assured
HUH?
EXCUSE ME!!!
BUT THERE'S NO OTHER WAY...
I THINK WE SHOULDN'T DO THIS AFTER ALL...
BLUSH
MAYBE HE MIS-UNDER-STOOD...?
unties
DASH
EH?!
For whom!
JUST TAKE YOUR TIME!
STOMP STOMP
AH...

WITH THE CURRENT SITUATION, I WON'T EVEN BE ABLE TO STAY BY HIS SIDE.
Rattle
IS CHIAKI HERE?
UNFORTUNATELY, SHE'S ALREADY GONE HOME
AH, NO.
Do you want to tell her something?
BUT ARE YOU SURE IT'S ALL RIGHT? YOU'RE CONSTANTLY AVOIDING HIM.
Ah!
DASH
Heeey
Chiaki
Yousuke-kun prohibited from entering! Massage dul
Treating me like a pe
etc.
Disguising
THINKS...
thump
thump
HE'S GONE.

PAT
?!
That's it! It'll be fine as long as I can imagine!
And be immersed!
In our future!
BUT I STILL FEEL LONELY AFTER ALL...
THIS IS ALL FOR YOUSUKE -KUN'S SAKE...
AND THEN, HE'LL CONSTANTLY APPEAR BEFORE ME...
LET'S SEE... AFTER THE MASSAGE BAN IS LIFTED, HE'LL WANT ME TO MASSAGE HIM...
ALTHOUGH SOMEWHAT EMBARRASSED, HE STILL MANAGES TO CALMLY SAY
I finally understand how wonderful massage is...
Please give me a massage...

There's no way that'd happen...
HIC
drip
drop
What should I do?
THINK ABOUT IT, WHY YOU ARE IN SUCH A POSITION?
THAT'S A GIVEN!
Stop running away from reality!
.....
BECAUSE I'M ALMOST AT MY LIMIT...
I DON'T WANT HIM TO HATE ME.
THAT'S WHY I CAN'T GO TO STAY NEAR HIM.
BUT I FEEL INSECURE WHEN I CAN'T SEE HIM...

....
REALLY?
YOU'RE FINE WITH JUST BEING ABLE TO SEE HIM?
.....
thump
. .SO THIS DISTANCE IS JUST FINE.
thump
I'LL BE A BOTHER
BUT I'LL BE A BOTHER TO HIM OTHERWISE.
IT DOESN'T HURT IF IT'S JUST EVERY NOW AND THEN, RIGHT?

I REALLY WANT TO TOUCH HIM...
ACT A BIT MORE SPOILED.
IS IT ALL RIGHT...
CHIAKI!
FOUND YOU...
FOR ME TO ACT A BIT SPOILED...?

HEY!
STOP, CHIAKI!
Don't come over!
I CAN'T!!! I'LL WANT TO MASSAGE YOU!
COMPARED TO THAT,
OK, YOU CAN MASSAGE ME!
IT'S WORSE NOT HAVING YOU BY MY SIDE!
AH!
DASH
CAN'T SAY IT AFTER ALL!!!
STILL...

YOU KNOW?
THE TRUTH IS,
I'M REALLY HAPPY THAT YOU CHASED ME.
BUT IF I TOLD YOU THAT,

YOU'D PROBABLY GET ANGRY, WOULDN'T YOU ..?

grab
Wah!
I'VE BEEN RESTRAINING MYSELF ALL THIS TIME.
I DIDN'T WANT TO BOTHER YOU...
BUT I WAS WRONG.

OK!
Wah!
EVEN IF I HAVE TO BOTHER YOU, I STILL HOPE THAT YOU'LL REMAIN BESIDES ME...
rush!
THANKS...

NO... IT'S JUST THAT AUTUMN MAKES ME REALLY SLEEPY...
If I get massaged I'll definitely fall asleep...
Arsh I'm all giddy
WHAT'S WRONG?
EH?
Collapse
HE'S SO CUTE...
THE TRUTH IS...
HMM?
BUT I HAVE NO MEMORY OF THAT PERIOD OF TIME... IT SEEMS THAT I'VE CAUSED TROUBLE FOR MY WHOLE CLASS
IT SEEMS THAT WHEN I SLEEP DEEPLY, THAT CONDITION OF MINE WILL APPEAR...
Zzz...

Y-Y-Y-Y-YES?!
grab
EEEK
COULD YOU FORGIVE ME FOR CLOUDING YOUR EYES WITH WORRY?
My beloved goddess...
CHIAKI...
DON'T TELL ME...
EEEK
AS I THOUGHT, HE'S HALF ASLEEP...!

thud
WHAT'S WRONG? YOU'RE SO HAPPY THAT YOU'RE CRYING?
YOU'RE SO ADORABLE, HONEY
spin spin spin
GYAH!
IT TURNED INTO A SOMEWHAT UNFORGET-TABLE AUTUMN
Sneak Sneak
OH? WHERE'S CHIAKI?
WHO KNOWS?

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.